

## (EN) Working garments - User instruction:

This working garment is simple design personal protective equipment for protection against minimal risks especially non extreme weather conditions. It is in conformity with the provisions of the Council Directive 89/686/EEC and EN ISO 13688:2013.

It is important to select the size correctly, preferably with a put-on practical test. Examine garment conditions before use: do not use heavily polluted or damaged clothes.

**Storage and care instructions:** The garments have to be stored in clean and dry place at temperature from +5 to +40 °C. Direct sunlight can adversely affect lifetime of the garment. Keep the garment clean after use. A sand, remains of building materials or other dirt can accelerate mechanical damage of the garment. The storage time should not exceed 10 years from production date. Do not use garments after 10 years after production date.



Wash at 40°C, Do not bleach, Tumble dry- low heat, Iron at low temperature max. 110°C, dry cleaning is not allowed.

**Material:** 80% polyester, 20% cotton. Garment use may cause some skin irritation and allergic reaction to people with very sensitive skin, in such case do not use this garment any further.

**Producer:** ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologicák 1378, 253 01 Hostivice, Czech Republic

**Karbantartás:** Használálat után az öltözéket tisztán kell tartani. Rajta maradt piszok, homok, építőanyagok, stb. meggyorsítják a felület mechanikus elhasználódását.



Mosás legfeljebb 40°C meleg mosólében. A ruhát fehéríteni, kémialag tisztítani nem szabad. Szárítógépben alacsony hőméréséknél szárítja. Vasalás legfeljebb 110 °C hőméréséken.

**Forgalmazza:** CERVA Magyarország Kft. 1222 Budapest, Nagytétényi út 112.



## (LV) Darba apģērbs Lietošanas instrukcija:

Šīs darba apģērbs ir izstrādāts kā individuālais aizsardzības ierīces aizsardzībai pret minimālām riskiem lietot jebkurendā laikā apstākļos. Saskaņā ar Padomes Direktīvas 89/686/EEK noteikumiem.

Ir svarīgi pareizi izvēlēties izmēru, vēlams pielaiķojot.

Apģērba pārbaudes nosacījumi pirms izmantošanas: nelietojet netīras vai bojātas drēbes.

**Uzglabāšanas un kopšanas instrukcijas:** Apģērbs ir iaužglabātītā un sausā vietā temperatūrā no +5 līdz 40 °C. Tieša saules gaismas var negatīvi ietekmē apģērba kalpošanas laiku. Pēc lietošanas apģērbu uzturētītā. Smilis, būvīmuļu paliekas un citi netīrumi var pārtraukt mehāniskos bojājumus uz apģērba. Uzglabāšanai laiks nedrīkst pārsniegt 10 gadius no ražošanas datuma. Neizmantojiet drēbes pēc 10 gadiem kops ražošanas datuma.



Mazgāj pie 40 °C, nebalināt. Žāvēšana centrifūgā zemā temperatūrā, gludināt zemā temperatūrā max. 110 °C, ķīmiskā tīrišana nav atļauta.

**Materiāls:** 80% polīester, 20% kavalkīna. Apģērba lietošana var izraisīt ādas kairinājumu un alergiskas reakcijas cīlvekiem ar joti jutīgu ādu, šādā gadījumā nelietojet vairs šo apģērbu.

**Razotājs:** ČERVA EXPORT IMPORT a.s., 1378 Archeologicák 1378, 253 01 Hostivice, Čehijas Republika



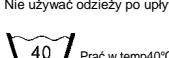
## (PL) Odzież robocza - Instrukcja użytkowania:

**OPIS:** odzież robocza – środek ochrony indywidualnej prostego wzoru, chroniąca przed minimalnym stopniem ryzyka, w szczególności nie ekstremalnymi warunkami pogodowymi. Spełnia wymagania: Dyrektywy 89/686/EEC oraz jest zgodna ze zharmonizowaną normą EN ISO 13688:2013.

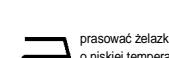
**WAŻNE:** przed przygotowaniem do pracy należy dokładnie dobrze rozmiar odzieży, najlepiej poprzez jej przmy::\$\_nienie. Ponadto przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić stan odzieży: nie należy używać odzieży mocno zabrudzonej lub uszkodzonej.

**SPOSÓB PAKOWANIA:** odzież pakowana jest w oryginalne opakowanie foliowe.

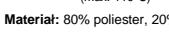
**PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA:** odzież należy przechowywać w czystym i suchym pomieszczeniu w temperaturze do +5 do +40 °C. Nie wolno narażać odzieży na bezpośrednie oddziaływanie promieniowania słonecznego, które może w znaczący sposób wpływać na jej trwałość. Odzież należy przechowywać i przewozić w oryginalnym opakowaniu lub w innym worku foliowym. Po użyciu odzież należy oczyścić. Piasek, pozostałości materiałów budowlanych oraz inne zabrudzenia mogą prowadzić do przyspieszonego zużycia odzieży. Okres przechowywania nie powinien przekraczać 10 lat od daty produkcji. Należy używać odzieży po upływie 10 lat od daty produkcji.



W przypadku korzystania z suszarek mechanicznych suszy w niskiej temperaturze



Nie chlorować



Nie czyszczyć chemicznie

prasować żelazkiem  
w niskiej temperaturze  
(max. 110°C)

Materiał: 80% poliester, 20% bawolina.

Użytkowanie odzieży może w wyjątkowych przypadkach prowadzić do podrażnień skóry oraz reakcji alergicznych u bardziej wrażliwych użytkowników. W takim wypadku należy zaprzestać używania odzieży.

**Podmiot odpowiedzialny:** ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologicák 1378, 253 01 Hostivice, Republika Czeska

**IMPORTER W POLSCE:** Cerva Polska Sp. z o.o., ul. Polna 148, 87-100 Toruń, Polska



## (RO) Îmbrăcăminte de lucru – Informații pentru utilizator

Această îmbrăcăminte este destinată pentru protecția la riscuri minime, în special față de influențe climatice, care nu sunt nici extraordinare, nici extreme. Conform cu norma EN ISO 13688:2013.

Înainte de utilizare, încercați îmbrăcămînta, folosiți numai îmbrăcămînte de mărime corectă, conform pictogramelor pe eticheta cusută pe îmbrăcămînt. Înainte de utilizare verificați starea îmbrăcămîntei, nu folosiți îmbrăcămînte puternic murdar sau deteriorat.

**Depozitarea și întreținerea:** Depozitați-le în loc uscat și curat, la temperaturi între +5°C până la 40°C. Razele directe ale soarelui pot să influențeze defavorabil ciclul de viață al produselor. După utilizare mențineți această îmbrăcămîntă în condiții de curățenie. Reziduurile de impuriuri, nisip, materiale de construcție, etc. pot să contribuie la deteriorarea mecanică mai rapidă. Perioada de depozitare nu ar trebui să depășească 10 ani. Nu folosiți îmbrăcămîntea după această perioadă.



La utilizarea și întreținerea acestui produs urmați instrucțiunile date pe etichetele cusute cu pictograme: spălați la 40 °C, și nu se albi cu produse ce eliberează corăc, sau se ascuță în mașina de spălat cu centrifugă la o temperatură mai mică de 110 °C, nu se călărește la temperatură de călăreț și suprafetei de maxim 110 °C, nu folosiți metodele de curățare chimică.

**Materiál:** 80% poliester, 20 % bumbac. La persoanele foarte sensibile nu se exclude atacarea pielei – într-un astfel de caz, nu mai folosiți îmbrăcămîntea.

**Producător:** ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologicák 1378, 253 01 Hostivice, Republika Cehă



## (HU) Tajékoztató - munkaruha rendeltetésszerű használatához

Ez a munkaruha egyszerű tervezésű védőszököz, minimális kokázatok ellen, mint nem extrém időjárás. Kielégítő a 89/686/EKG tanácsai irányelv előírásait.

**Megjegyzés:** minden méretnek megfelelő ruhát viseljen. Javasoljuk, a méretet ruhározóból ellenőrizze. Ne viseljen erősen szennyezett, sérült munkaruhat!

**Alapanyag:** 80% poliészter, 20% pamuk. Erősen gyakorlati használatban a termék allergiás bőrreakciókat lephetnek fel. Ilyen esetben ne használja tovább a munkaruhát!

**Tárolás:** száraz és tiszta helyen tárolja + 5 °C és + 40 °C közötti hőmérsékleten, eredeti csomagolásban. Az erős napfényt kedvezőtlenül befolyásolhatja a termék elérhetőségeit. Tisztítás a terméken bevarrott címke szerint. Felhasználható a gyártástól számított 10 éven belül.

**Használat:** Az általános ruha felett viselhető.



## (RU) Рабочая одежда Информация для

пользователей.

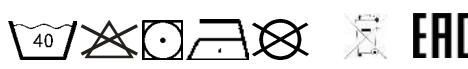
Одежда предназначена для защиты от общих производственных загрязнений и механических воздействий в летний период на открытых площадках, в межсезонье и зимний период в закрытых отапливаемых помещениях. Защита от минимальных рисков особенно от атмосферных воздействий, которые не являются исключительными или экстремальными. Соответствует EN ISO 13688:2013, TP TC 019/2011.

Перед использованием проверьте одежду, используйте только правильный размер в соответствии с пиктограммой на этикетке, вшитой с внутренней стороны. Перед использованием проверьте состояние одежды, не

используйте сильно загрязненную или поврежденную одежду. В процессе работы одежда должна быть застегнута на все застежки.

**Техническое обслуживание и хранение:** Храните в чистом сухом месте при температуре от + 5 ° до 40 ° С. Прямые солнечные лучи могут негативно повлиять на срок службы изделий. После использования, храните одежду чистой. Остатки песка, строительных материалов, и т.д. могут способствовать ускоренному механическому износу. Срок хранения не должен превышать 10 лет (срок изготовления указан на изделии или индивидуальной упаковке). Не используйте одежду по истечении данного срока.

Загрязненные костюмы необходимо утилизировать в соответствии с классом защиты загрязнений на полигонах захоронения промышленных отходов.



При эксплуатации и техническом обслуживании данного продукта, следуйте инструкциям, приведенным во вшитых этикетках с пиктограммами: стирка при 40 ° С. Не отбеливайте хлоросодержащими средствами. Возможна сушка в барабанной сушилке при невысокой температуре, гладка при максимальной температуре 110 ° С, не используйте промышленные процессы очистки.

**Материал:** 80% полиэстер, 20% хлопок. У очень чувствительных людей возможно раздражение кожи - в этом случае, одежду не используйте.

**Производитель:** ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologicák 1378, 253 01 Hostivice, Чешская Республика. Сделано в Китае.

## (SK) Pracovný odev. Informácie pre užívateľa:

Tento odev je určený k ochrane proti minimálnym rizikám najmä pred klimatickými vplyvmi, ktoré nie sú výnimočne ani extrémne. Vyhovuje EN ISO 13688:2013.

Pred použitím odev vysušajte, používajte iba odev správnej veľkosti podľa piktogramu na etikete všetky v odevu. Pred použitím preverte stav odevu, nepoužívajte silno znečistený alebo poškodený odev.

**Skladovanie a údržba:** Skladujte na suchom a čistom mieste, pri teplote +5 °C až 40 °C. Priame slnečné svetlo môže nepráznivo oplývať životnosť výrobkov. Po použití odevu dajte obliečenie v čistote. Zvyšky piesku, stavebných hmot a pod. možno pripisať krychlenému mechanickému poškodeniu. Doba skladovania by nemala presiahnuť 10 rokov. Nepoužívajte odev po tejto dobe.



Pri používaní a údržbe tohto výrobku sa riadte pokynmi danými na všetkých štítkoch s piktogramami: prat pri 40 ° C, nebieli prostriedkami uvoľňujúcimi chlor, možno sušiť v bubenovej sušičke pri nižšej teplote sušenia, žehliť pri teplote žehliacej plochy max. 110 ° C, nepoužívať postup priemyselného čistenia.

**Materiál:** 80% polyestier, 20% bavlna. U veľmi citlivých osôb nie je vylúčené podráždenie pokožky - v tom prípade odev dalej nepoužívajte.

**Výrobcu:** ČERVA EXPORT IMPORT as, Archeologicák 1378, 253 01 Hostivice

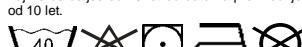
**Splnomocnenec pre Slovenskú republiku:** ČERVA Slovensko, s.r.o., Prologis Park – halá 5, Diaľnicná cesta 2, 903 01 Senec

## (SLO) Delovna oblačila. Navodila za uporabo.

Delovna oblačila so namenjena za osebno zaščito pred minimalnimi tveganji, ob neekstremnih vremenskih pogojih. Oblačilo je izdelano v skladu s predpisimi direktive 89/686/EEC.

Pomembno je izbrati pravilno velikost oblačila; najbolje jo ugotovite s poskušanjem. Pred uporabo preverite stanje oblačila: ne uporabljajte umazanega ali poškodovanega oblačila.

**Shranjevanje in čiščenje:** Oblačilo hraniči v čistih, suhih prostorih, pri temperaturi od 5°C do 40°C. Direktna sončna svetloba lahko vpliva na obstojnost oblačila. Oblačilo po uporabi očistite. Pesek, ostanki gradbenih materialov in druga umazanja lahko na oblačlu povzroči mehanske poškodbe. Skladiščenje oblačila naj ne bo daljše od 10 let od datuma proizvodnje. Ne uporabljajte oblači starejših od 10 let.



Perite pri temperaturi do 40 ° C pri nizkih obrati, ne belite, likajte pri nizki temperaturi do 110°C, suho čiščenje ni dovoljeno.

**Materiál:** 80% poliester, 20% bomba. Oblačilo lahko izzove irritacije na koži in alergijske reakcije; v tem primeru oblačila ne uporabljajte več.

**Proizvajalec:** ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologicák 1378, 253 01 Hostivice, Česka

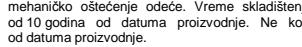
## (SRB) Radna odeća. Uputstvo za korisnike

Ova radna odeća je lična zaštitna oprema jednostavnog dizajna protiv minimalnih rizika, posebno za vremenske uslove koji nisu ekstremni. U skladu je sa odredbama Direktive Svetova 89/686/EEC.

Bitno je odabratи pravu veličinu, poželjno je prvo isprobati odeću.

Proveriti stanje odeće pre upotrebe: ne koristiti previshe zaprijanu ili oštećenu odeću.

**Instrukcije za skladištenje i održavanje:** Odeća mora biti skladištena u čistom i suvom mestu na temperaturi od +5 do 40 ° C. Direktna sunčeva svetlost može negativno uticati na životni vek odeće. Čuvajte odeću čistom nakon upotrebe. Pesak, ostatak građevinskog materijala i ostala prljavština može ubrzati mehaničko oštećenje odeće. Vreme skladištenja ne bi trebalo da bude više od 10 godina od datuma proizvodnje. Ne koristiti odeću posle 10 godina od datuma proizvodnje.



Prati na 40°C, Ne izbeljivati, Mašinsko sušenje – na niskoj temperaturi, Peglati na niskoj temperaturi max. 110°C, Hemijsko čišćenje nije dozvoljeno.

**Materiјал:** 80% poliестер, 20% памук. Одећа може изазвати irritацију коže и алергичке реакције корисницима са веома осећљивом кожом, у таквим случајевима одећу више не користити.

**Производјач:** ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologicák 1378, 253 01 Hostivice, Republika Česka